

Presentación del número especial *Holzkamp: la tradición berlinesa de la Psicología Crítica*

Introduction to the special issue *Holzkamp: the Berlin tradition of Critical Psychology*

Santiago Vollmer

Instituto de teoría crítica de Berlín (Alemania)

La idea de publicar un «número especial» de *Teoría y Crítica de la Psicología*, similar a la «sección especial» del número 8 (2016)¹, esta vez con textos *de y sobre* Klaus Holzkamp, surgió a partir de la confluencia de varios proyectos y trabajos.

Por una parte, hacia poco tiempo, había terminado de traducir la última monografía de Holzkamp sobre el aprendizaje, *Aprender: fundamentación sujeto-científica (Lernen: Subjektwissenschaftliche Grundlegung*, 1993), que se publicará a comienzos de 2022 en Madrid. Y así pues, se planteaba la posibilidad de presentar algunas partes del libro –por así decirlo, a manera de «avance»– en *Teoría y Crítica de la Psicología*. Además, se podría complementar ese «avance» con otros tres textos sobre el aprendizaje incluidos en la compilación *Ciencia marxista del sujeto* que, publicados en 2015 en Madrid, no eran accesibles en Latinoamérica y tampoco existían en versión digital. Y a esto también se le podría agregar una conversación que mantuve con Morus Markard y Gisela Ulmann, en la que nos referíamos precisamente a esos textos de Klaus Holzkamp y discutíamos sobre sus nociones de educación, enseñanza y aprendizaje.

Por otra parte, y de manera paralela a esa labor, el proyecto de traducción del *Diccionario Histórico-Crítico del Marxismo* (DHCM), con el que colaboro desde hace varios años y que actualmente está a cargo de Victor Strazzeri, había iniciado la publicación de traducciones de sus artículos en diversas revistas latinoamericanas como, por ejemplo, HERRAMIENTA (Buenos Aires), MARX AHORA (La Habana) y RUMBOS (Santiago de Chile). En este caso, me parecía lo más apropiado proponer la revista *Teoría y Crítica de la Psicología* como órgano para la publicación de artículos del DHCM relati-

¹ Cf. <https://www.teocripsi.com/ojs/index.php/TCP/issue/view/9/showToc>

vos a la psicología. Y aunque estaba claro que no todos los artículos de temática psicológica del diccionario se relacionarían siempre y directamente con el trabajo de Klaus Holzkamp², justo había terminado la traducción de un artículo que sí se relacionaba, de manera fundamental, con la obra de este autor: *Handlungsfähigkeit*, «capacidad de acción», escrito por Rinse Reeling Brouwer y Morus Markard (2001). La «capacidad de acción como disposición, mediada a nivel de la sociedad en su conjunto, sobre las propias condiciones de vida» (Holzkamp, 1983, p. 239) representa, de hecho, una categoría fundamental de la «ciencia del sujeto», si no la más importante, y su noción está presente en todos los textos de Holzkamp presentados en esta edición, constituyendo un instrumento analítico central para la dilucidación del «aprendizaje».

Esperando el momento adecuado para su publicación, también tenía lista, desde hace algunos meses, la traducción de una conferencia de la Universidad de Verano de la Psicología Crítica de 2016³, en la que Wolfgang Fritz Haug (filósofo, fundador del proyecto del DHCM) hablaba de la significación que, para él, tuvo el nacimiento de la Psicología Crítica berlinesa, en la que Holzkamp representó una figura central: «Los impulsos del momento fundacional de la Psicología Crítica»⁴. Y por último, a partir de notas y reflexiones sobre mi labor en cuanto «traductor de Klaus Holzkamp», había redactado un texto en el que trataba la obra de Holzkamp desde la perspectiva de su traducción al castellano.

Así reuní diez textos en total, divididos en tres bloques:

I. Presentación del libro *Aprender: fundamentación sujeto-científica*⁵

- *Prólogo* de Morus Markard a la edición en castellano del libro en cuestión
- *Contradicciones de las estrategias de poder. La experiencia fundamental acerca del ser-asediado/ la relación oculta/ la normalización que transforma el aprendizaje en un aprendizaje defensivo* (pp. 441-453 del original alemán)
- *Las relaciones interpersonales en el aula. Individualización producida por vía de la evaluación vs. resistencia colectiva y fragmentada en contra de las amenazas* (pp. 453-461 del original alemán).

² En un futuro podrían publicarse en *Teoría y Crítica de la Psicología*, artículos del DHCM como, por ejemplo, «Escuela histórico-cultural», «Fanonismo», «Lacanianismo», etc.

³ *Ferienuni Kritische Psychologie*, Berlín, 13-17 Sept. 2016; cf. <https://2016.ferienuni.de/>

⁴ Título original: *Impulse aus der Gründerzeit der Kritischen Psychologie*. Publicado en alemán en *Vorschule zur Philosophie der Praxis*, pp. 229-249 (W. F. Haug, 2021).

⁵ De aquí en adelante, citado como *Aprender*.

- II. Textos breves de Klaus Holzkamp, acerca del aprendizaje (extraídos de la compilación *Ciencia marxista del sujeto*), y una conversación con sus estrechos colaboradores Markard y Ulmann,
- *La ficción de un aprendizaje administrativamente planificado* (1992)
 - *El cortocircuito enseñanza = aprendizaje* (1996)
 - *Aprender: Fundamentación sujeto-científica — Introducción a los objetivos principales del libro* (1996)
 - *En torno a la educación, la enseñanza y el aprendizaje en la ciencia del sujeto. Conversación sobre los textos de Klaus Holzkamp*
- III. Textos que iluminan, desde distintas perspectivas, la Psicología Crítica de Holzkamp
- *Capacidad de acción*, artículo del *Diccionario Histórico-Crítico del Marxismo*, por Rinse Reeling Brouwer (1ª parte) y Morus Markard (2ª parte)
 - *Los impulsos del momento fundacional de la Psicología Crítica*, por Wolfgang Fritz Haug
 - *Traducir a Holzkamp*, por Santiago Vollmer

A diferencia de los textos provenientes de la compilación, en el primer bloque no se tratará de textos «suelos» que puedan leerse como un todo relativamente completo, sino que presentaremos dos *apartados* del libro *Aprender*, en los que Holzkamp desarrolla *una parte* de los argumentos de una monografía relativamente extensa (aprox. 600 pp.). Por intermedio de esos apartados, las lectoras y lectores accederán, pues, a una parte o aspecto del conjunto argumentativo. Sin embargo, en esta visión parcial, habrá referencias a otras tantas partes, aspectos y cuestiones que quedarán sin resolver. Por eso decidimos introducir, en primer lugar, el *Prólogo* que Morus Markard escribió para la edición en castellano, el cual ofrece una visión global del libro *Aprender* y de sus partes, así como una breve reseña biográfica de su autor, Klaus Holzkamp. A este prólogo le agregamos, como apéndice, el índice de contenidos, que les permite a las lectoras y lectores interesados revisar la estructura del libro en cuestión y comprobar dónde se ubicarían las partes aquí presentadas. Y solo a continuación de estas «orientaciones», introducimos los apartados mencionados, extraídos del capítulo 4.3.

Seguidamente, los textos seleccionados para el segundo bloque, pueden servir de «orientación», ayudándonos a contextualizar los capítulos extraídos del libro *Aprender*. El primero de ellos, *La ficción de un aprendizaje administrativamente planificado*, se basa en una conferencia que Holzkamp dio en 1992, en el periodo en el que aún estaba elaborando la teoría del aprendizaje que culminó, precisamente, en su libro *Aprender*. En esta conferencia, Holzkamp elucida aspectos del aprendizaje-enseñanza relacionados directamente con la temática de los apartados que introdujimos pre-

sentando dicho libro. Aquí, con el término de «ficción», se refiere al hecho de que la administración escolar introduzca currículos y un orden de enseñanza determinados, y pretenda que la enseñanza de esos contenidos se traduzca casi automáticamente en el aprendizaje de los mismos por parte del alumnado. Ciertamente, «la experiencia fundamental acerca del ser-asediado» y también la «resistencia colectiva y fragmentada en contra de las amenazas» que se mencionan en el título de los apartados que tomamos del libro *Aprender*, se conectan con las dificultades que surgen cuando se intenta «administrar» el aprendizaje de manera externa, pasando por encima de los sujetos afectados por esos planes administrativos. El segundo de estos textos, *El cortocircuito enseñanza = aprendizaje*, es una entrevista que Rolf Arnold, especialista en la pedagogía de la formación de adultos de la Universidad de Kaiserslautern, hizo a Klaus Holzkamp en 1995⁶, justamente en relación con el libro *Aprender*. El tercer texto, *Aprender: Fundamentación sujeto-científica — Introducción a los objetivos principales del libro*, se basa en una conferencia de 1994⁷, en la que el mismo Klaus Holzkamp presenta la edición alemana del libro en cuestión, bosquejando sus principales pasajes y tematizando su recepción en la prensa alemana. Y por último, la conversación con Markard y Ulmann, antiguos colaboradores de Holzkamp, ilumina pasajes y aspectos ilustrativos, pero raramente citados, de estos y otros textos del autor, todos girando en torno a la problemática de la educación, la enseñanza y el aprendizaje.

Los textos restantes, incluidos en el tercer bloque, no tocan el tema del aprendizaje como tal, sino que abordan la obra «crítica» de Holzkamp en un nivel más bien general, si bien, como dije, el concepto de «capacidad de acción» está presente y resulta fundamental en todos los textos de Holzkamp aquí presentados, y por ende también en los textos sobre el aprendizaje. Encuentro interesantísima, personalmente, la aportación de Reeling Brouwer, que enfoca el concepto de capacidad de acción desde la *potentia agendi* de Spinoza.

En su conjunto, entiendo estos aportes como una contribución al desarrollo de la psicología crítica en su sentido más amplio y plural, representado en la multiplicidad de perspectivas críticas presentes en *Teoría y Crítica de la Psicología*.

⁶ Publicado póstumamente en 1996 (a).

⁷ Publicado póstumamente en 1996 (b).

Referencias

- Haug, W. F. (2021). Impulse aus der Gründerzeit der Kritischen Psychologie. En: W. F. Haug, *Vorschule zur Philosophie der Praxis* (pp. 229-249). Hamburgo: Argument.
- Haug, W. F. (2022). Los impulsos del momento fundacional de la Psicología Crítica. Trad. de S. Vollmer, para *Teoría y Crítica de la Psicología*.
- Holzkamp, K. (1983). *Grundlegung der Psychologie*. Fráncfort del Meno: Campus.
- Holzkamp, K. (1993). *Aprender. Fundamentación sujeto-científica*. Ed. y trad. de S. Vollmer. Madrid: La Oveja Roja, 2022.
- Holzkamp, K. (1993). *Lernen: Subjektwissenschaftliche Grundlegung*. Fráncfort del Meno: Campus.
- Holzkamp, K. (1992). La ficción de un aprendizaje administrativamente planificado. En: K. Holzkamp, *Ciencia marxista del sujeto: una introducción a la Psicología Crítica* (pp. 482-509). Ed. y trad. de S. Vollmer. Madrid: La Oveja Roja, 2015.
- Holzkamp, K. (1996 a). El cortocircuito enseñanza = aprendizaje. En: K. Holzkamp, *Ciencia marxista del sujeto: una introducción a la Psicología Crítica* (pp. 539-551). Ed. y trad. de S. Vollmer. Madrid: La Oveja Roja, 2015.
- Holzkamp, K. (1996 b). Aprender: Fundamentación sujeto-científica — Introducción a los objetivos principales del libro. En: K. Holzkamp, *Ciencia marxista del sujeto: una introducción a la Psicología Crítica* (pp. 510-538). Ed. y trad. de S. Vollmer. Madrid: La Oveja Roja, 2015.
- Holzkamp, K. (2015). *Ciencia marxista del sujeto: una introducción a la Psicología Crítica*. Ed. y trad. de S. Vollmer. Madrid: La Oveja Roja.
- Reeling Brouwer, R. y Markard, M. (2001). Handlungsfähigkeit I-II. *Historisch-kritisches Wörterbuch des Marxismus*, t. 5 (pp. 1169-1174). Hamburgo: Argument.
- Reeling Brouwer, R. y Markard, M. (2001). Capacidad de acción I-II. Trad. de S. Vollmer. *Diccionario Histórico-Crítico del Marxismo/ Teoría y Crítica de la Psicología*, 2022.
- Ulmann, G., Markard, M. y Vollmer, S. (2013). Lehren, Lernen, Erziehen: Ein Gespräch mit Gisela Ulmann und Morus Markard über Problemfelder und Erfahrungen in der Kritischen Psychologie. *Forum Kritische Psychologie*, 57, pp. 77-89.
- Ulmann, G., Markard, M. y Vollmer, S. (2013). En torno a la educación, la enseñanza y el aprendizaje en la ciencia del sujeto. Conversación sobre los textos de Klaus Holzkamp. Trad. de S. Vollmer, para *Teoría y Crítica de la Psicología*, 2022.